2026/1327

17.6.2026.

TULKOJUMS

Konvencija, ar ko izveido Starptautisko prasību komisiju Ukrainai

Preambula

ŠĪS KONVENCIJAS PARAKSTĪTĀJI,

ATGĀDINOT visu valstu pienākumus saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 2. pantu, tostarp pienākumu savās starptautiskajās attiecībās atturēties no draudiem lietot spēku vai spēka lietošanas gan pret jebkuras valsts teritoriālo neaizskaramību vai politisko neatkarību, gan jebkurā citā veidā, kas ir pretrunā Apvienoto Nāciju Organizācijas mērķiem, un risināt starptautiskos strīdus ar miermīlīgiem līdzekļiem;

PAUŽOT nopietnas bažas par cilvēku bojāeju, civiliedzīvotāju pārvietošanu, infrastruktūras un dabas resursu katastrofālu iznīcināšanu, publiskā un privātā īpašuma zaudējumu un ekonomisko postu, ko izraisījusi Krievijas Federācijas agresija pret Ukrainu;

PATUROT PRĀTĀ, cik svarīgi ir uzturēt un stiprināt starptautisko mieru, kura pamatā ir brīvība, vienlīdzība, taisnīgums un cilvēktiesību ievērošana, un attīstīt draudzīgas attiecības starp valstīm neatkarīgi no to politiskās, ekonomiskās un sociālās sistēmas vai to attīstības līmeņa;

ATGĀDINOT Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas 2022. gada 2. marta Rezolūciju ES-11/1 "Agresija pret Ukrainu", kurā Ģenerālā asambleja visstingrākajā veidā nosodīja Krievijas Federācijas agresiju pret Ukrainu, kas ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 2. panta 4. punkta pārkāpums;

ATGĀDINOT Starptautisko tiesību komisijas Pantus par valstu atbildību par starptautiski prettiesiskām darbībām un atbildīgās valsts pienākumu pilnībā atlīdzināt aizskārumu, ko radījusi starptautiski prettiesiskā darbība;

ATGĀDINOT Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas 2005. gada 16. decembra Rezolūciju 60/147, kurā Ģenerālā asambleja pieņēma Pamatprincipus un pamatnostādnes par tiesībām uz tiesisko aizsardzību un reparāciju personām, kas cietušas no smagiem starptautisko cilvēktiesību pārkāpumiem un nopietniem starptautisko humanitāro tiesību pārkāpumiem;

ATGĀDINOT Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas 2022. gada 14. novembra Rezolūciju ES-11/5 "Tiesiskās aizsardzības līdzekļu un reparāciju veicināšana saistībā ar agresiju pret Ukrainu", kurā Ģenerālā asambleja atzina, ka Krievijas Federācija ir jāsauc pie atbildības par jebkādiem starptautisko tiesību pārkāpumiem Ukrainā vai pret Ukrainu, tostarp par tās agresiju, kas ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu pārkāpums, kā arī par jebkādiem starptautisko humanitāro tiesību un starptautisko cilvēktiesību pārkāpumiem;

ATGĀDINOT, ka Rezolūcijā ES-11/5 Ģenerālā asambleja arī atzina, ka Krievijas Federācijai ir jānes juridiskā atbildība par visām tās starptautiski prettiesiskajām darbībām, tai skaitā jāveic reparācija par aizskārumu, tostarp jebkādu kaitējumu, kas radīts ar šādām darbībām;

ATGĀDINOT, ka Ģenerālā asambleja arī atzina nepieciešamību sadarbībā ar Ukrainu izveidot starptautisku mehānismu reparācijai par kaitējumu, zaudējumiem vai aizskārumu, kas izriet no Krievijas Federācijas starptautiski prettiesiskajām darbībām Ukrainā vai pret Ukrainu;

ATGĀDINOT, ka Ģenerālā asambleja ieteica dalībvalstīm sadarbībā ar Ukrainu izveidot starptautisku kaitējuma reģistru, lai tajā dokumentāri reģistrētu pierādījumus un prasības iekļauto informāciju par kaitējumu, zaudējumiem vai aizskārumu visām attiecīgajām fiziskajām un juridiskajām personām, kā arī Ukrainas valstij, ko radījušas Krievijas Federācijas starptautiski prettiesiskās darbības Ukrainā vai pret Ukrainu, kā arī lai veicinātu un koordinētu pierādījumu vākšanu;

ATZINĪGI VĒRTĒJOT Krievijas Federācijas agresijas pret Ukrainu nodarītā kaitējuma reģistra izveidi ar Eiropas Padomes Ministru komitejas 2023. gada 12. maija Rezolūciju CM/Res(2023)3, ar ko izveido Paplašināto daļējo nolīgumu par Krievijas Federācijas agresijas pret Ukrainu nodarītā kaitējuma reģistru, kā apstiprināts ar Eiropas Padomes Ministru komitejas 2025. gada 9. jūlija Rezolūciju CM/Res(2025)3;

ATZĪMĒJOT arī to, ka Krievijas Federācijas agresijas pret Ukrainu nodarītā kaitējuma reģistrs darbojas un saņem, apstrādā un reģistrē prasības saskaņā ar tā statūtiem;

ATGĀDINOT Krievijas Federācijas agresijas pret Ukrainu nodarītā kaitējuma reģistra statūtus, kuros noteikts, ka Reģistra darbs, tostarp tā digitālā platforma ar visiem datiem par tajā reģistrētajām prasībām un pierādījumiem, ir paredzēts kā pirmais elements nākotnes starptautiskam kompensācijas mehānismam, kas ar atsevišķu starptautisku instrumentu jāizveido sadarbībā ar Ukrainu;

ATZĪMĒJOT, ka šī konvencija ir šāds starptautisks instruments un ka ar to izveido Starptautisko Prasību komisiju Ukrainai, kas ir starptautiskā kompensācijas mehānisma otrais elements un kas kā trešo elementu var ietvert arī jaunu kompensācijas fondu, kurš ir pilnvarots izmaksāt kompensāciju par kaitējumu, zaudējumiem vai aizskārumu, ko radījušas Krievijas Federācijas starptautiski prettiesiskās darbības Ukrainā vai pret Ukrainu;

ATZĪMĒJOT, ka, lai gan šī konvencija attiecas uz starptautiski prettiesiskām darbībām, ko Krievijas Federācija veikusi Ukrainā vai pret Ukrainu 2022. gada 24. februārī vai pēc tam, tas neatbrīvo Krievijas Federāciju no atbildības par tās starptautiski prettiesiskajām darbībām, kas veiktas Ukrainā vai pret to 2014. gada 20. februārī vai pēc tam, un neizslēdz iespēju nākotnē grozīt šo konvenciju, lai tās laika tvērumu varētu paplašināt līdz 2014. gada 20. februārim;

APŅEMOTIES īstenot šīs konvencijas noteikumus atbilstoši starptautiskajām tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS par šādu Eiropas Padomes atvērto konvenciju.

I DAĻA.

TERMINU LIETOJUMS

1. pants.

Definīcijas

Šajā konvencijā:

a) "Asambleja" ir Komisijas Dalībnieku Asambleja, kas izveidota saskaņā ar šīs konvencijas 7. pantu;

b) "Prasības" šīs konvencijas 3. panta nozīmē ir prasības, kas iesniegtas Krievijas Federācijas agresijas pret Ukrainu nodarītā kaitējuma reģistram saskaņā ar tā noteikumiem, un pēc Reģistra darba nodošanas Komisijai saskaņā ar šīs konvencijas VII daļu – prasības, kas iesniegtas saskaņā ar šīs konvencijas 25. pantā minētajiem noteikumiem un procedūrām;

c) "Komisija" ir Starptautiskā Prasību komisija Ukrainai, kas izveidota ar šo konvenciju;

d) "Komisārs" ir persona, kas iecelta par Kolēģijas locekli saskaņā ar šīs konvencijas 11. pantu;

e) “Padome” ir Komisijas Padome, kas izveidota saskaņā ar šīs konvencijas 10. pantu;

f) “Izpilddirektors” ir Komisijas Izpilddirektors, kas iecelts saskaņā ar šīs konvencijas 14. pantu;

g) “Finanšu komiteja” ir Komisijas Finanšu komiteja, kas izveidota saskaņā ar šīs konvencijas 8. pantu;

h) “Būtisks atbalstītājs” ir jebkurš Dalībnieks, kas jebkurā finanšu gadā veic lielākās obligātās iemaksas Komisijas budžetā, pamatojoties uz kritērijiem, kas noteikti Eiropas Padomes Ministru komitejas 1994. gada 4. novembra Rezolūcijā (94) 31;

i) “Dalībnieks” ir jebkura valsts vai Reģionālas integrācijas organizācija, kas kļuvusi par Komisijas Dalībnieku, kļūstot par šīs konvencijas Pusi saskaņā ar šīs konvencijas 27., 28., 30. vai 31. pantu;

j) “Novērotājs” ir jebkura valsts, Reģionālas integrācijas organizācija vai starptautiska organizācija, kas kļuvusi par Komisijas Novērotāju saskaņā ar šīs konvencijas 27. panta 2. punktu;

k) “Kolēģija” ir Komisāru Kolēģija, kas izveidota saskaņā ar šīs konvencijas 12. pantu;

l) “Reģionālas integrācijas organizācija” ir organizācija, kuru izveidojušas konkrēta reģiona suverēnas valstis un kurai tās dalībvalstis ir nodevušas kompetenci jautājumos, ko reglamentē šī konvencija;

m) “Krievijas Federācijas agresijas pret Ukrainu nodarītā kaitējuma reģistrs” jeb “Reģistrs” ir Krievijas Federācijas agresijas pret Ukrainu nodarītā kaitējuma reģistrs, kas izveidots ar Eiropas Padomes Ministru komitejas 2023. gada 12. maija Rezolūciju CM/Res(2023)3 un apstiprināts ar Eiropas Padomes Ministru komitejas 2025. gada 9. jūlija Rezolūciju CM/Res(2025)3;

n) “Noteikumi un normas” ir noteikumi un normas, kas reglamentē Komisijas darbu un ko pieņēmusi Padome saskaņā ar šīs konvencijas 10. panta 2. punkta c) apakšpunktu un apstiprinājusi Asambleja saskaņā ar šīs konvencijas 7. panta 4. punkta c) apakšpunktu;

o) “Sekretariāts” ir Komisijas Sekretariāts, kas izveidots saskaņā ar šīs konvencijas 13. pantu.

II DAĻA.

STARPTAUTISKĀS PRASĪBU KOMISIJAS UKRAINAI IZVEIDE, PILNVARAS UN FUNKCIJAS

2. pants.

Starptautiskās Prasību komisijas Ukrainai izveide

Ar šo izveido Starptautisko Prasību komisiju Ukrainai kā neatkarīgu struktūru Eiropas Padomes institucionālajā sistēmā.

3. pants.

Komisijas pilnvaras un funkcijas

1. Komisija ir administratīva struktūra, kas lemj par Prasībām atlīdzināt kaitējumu, zaudējumus vai aizskārumu, ko radījušas Krievijas Federācijas veiktās starptautiski prettiesiskas darbības Ukrainā vai pret Ukrainu, tostarp tās agresija, kas ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu pārkāpums, kā arī jebkādi Krievijas Federācijas izdarīti starptautisko humanitāro tiesību un starptautisko cilvēktiesību pārkāpumi:

a) 2022. gada 24. februārī vai pēc tam;

b) i. Ukrainas teritorijā tās starptautiski atzītajās robežās, kas ietver tās zemi, gaisa telpu, iekšējos ūdeņus un teritoriālo jūru;

ii. Ukrainas ekskluzīvajā ekonomikas zonā un tās kontinentālajā šelfā saskaņā ar starptautiskajām tiesībām un attiecīgā gadījumā Ukrainas valsts tiesību aktiem; vai

iii. jebkuram gaisa kuģim vai kuģim, kas ir Ukrainas jurisdikcijā; un

c) visām attiecīgajām fiziskajām un juridiskajām personām, kā arī Ukrainas valstij, tostarp tās reģionālajām un vietējām iestādēm un valstij piederošiem vai valsts kontrolētiem subjektiem.

2. Šīs konvencijas nolūkos 1. pantā norādītās Komisijas pilnvaras nozīmē, ka Komisija izskata un izvērtē Prasības, lemj par tām un katrā atsevišķā gadījumā nosaka maksājamās kompensācijas summu.

3. Komisija risina visus administratīvos, finansiālos, procesuālos, faktiskos, juridiskos un politikas jautājumus, kas vajadzīgi, lai lemtu par Prasībām un katrā atsevišķā gadījumā noteiktu maksājamās kompensācijas summu.

4. Komisija strādā, pamatojoties uz to, ka Krievijas Federācija saskaņā ar starptautiskajām tiesībām ir atbildīga par visu kaitējumu, zaudējumiem vai aizskārumu, ko radījušas tās starptautiski prettiesiskās darbības Ukrainā vai pret Ukrainu saskaņā ar 1. punktu.

5. Komisijas lēmumi, tostarp par kompensācijas summām, kas noteiktas un piešķirtas saskaņā ar šo konvenciju, ir galīgi. Lēmumi par kompensācijas summām atspoguļo godīgu un taisnīgu Prasības vērtības izvērtējumu un noteikšanu.

6. Komisijas lēmumus, ciktāl tas attiecas uz Komisijas darbību, visi Komisijas Dalībnieki uzskata par tādiem, kas galīgi atrisina visus faktiskos un juridiskos jautājumus saistībā ar Prasību.

III DAĻA.

JURIDISKAIS STATUSS UN MĪTNES VIETA

4. pants.

Tiesībsubjektība

1. Komisijai ir starptautiska tiesībsubjektība.

2. Attiecīgi Komisijai ir tāda tiesībspēja un rīcībspēja, kāda vajadzīga tās funkciju pildīšanai, pilnvaru īstenošanai un interešu aizsardzībai, jo īpaši spējai slēgt līgumus, iegādāties un atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu un uzsākt tiesvedību.

5. pants.

Mītnes vieta

1. Komisijas mītnes vieta atrodas kādas šīs konvencijas Puses teritorijā.

2. Komisijas statusu un darbību uzņēmējvalstī reglamentē uzņēmējvalsts līgums, kas noslēgts starp uzņēmējvalsti un Komisiju.

3. Lai palīdzētu Asamblejai, Padomei un Kolēģijām pildīt to funkcijas, Komisijai ir birojs Ukrainā.

4. Komisija noslēdz vienošanās un/vai līgumus ar Ukrainu, kas reglamentē Komisijas biroja statusu un darbību Ukrainā.

5. Asambleja var nolemt izveidot Komisijas birojus jebkurā citā valstī, ja šī valsts tam piekrīt.

6. pants.

Privilēģijas un imunitāte

1. Komisijai, tostarp tās birojam Ukrainā un jebkuriem birojiem citās valstīs, katras valsts, kura ir Dalībnieks, teritorijā ir tādas privilēģijas un imunitāte, kas vajadzīga tās funkciju pildīšanai un pilnvaru īstenošanai.

2. Valstis, kas ir Dalībnieki, savā teritorijā attiecībā uz Komisiju, tās birojiem, Izpilddirektoru, citiem Sekretariāta locekļiem un Komisijas iesaistītajiem ekspertiem piemēro noteikumus, kas izklāstīti Vispārējā līgumā par Eiropas Padomes privilēģijām un imunitātēm, jo īpaši:

a) Vispārējā līguma par Eiropas Padomes privilēģijām un imunitātēm 3. līdz 7. pantu attiecībā uz Komisiju, tostarp tās birojiem, īpašumu un aktīviem;

b) Vispārējā līguma par Eiropas Padomes privilēģijām un imunitātēm 18. pantu attiecībā uz Izpilddirektoru un citiem Sekretariāta locekļiem;

c) Vispārējā līguma par Eiropas Padomes privilēģijām un imunitātēm 18. panta a) un e) punktu attiecībā uz Komisijas iesaistītajiem ekspertiem.

3. Valstis, kas ir Dalībnieki, savā teritorijā attiecībā Komisāriem, kad viņi iesaistīti Komisijas darbā, piemēro tādas pašas privilēģijas un imunitāti, kas paredzētas Vispārējā līguma par Eiropas Padomes privilēģijām un imunitātēm 16. pantā.

4. Dalībnieku pārstāvjiem Komisijas struktūrvienībās, Komisāriem, Izpilddirektoram, citiem Sekretariāta locekļiem un Komisijas iesaistītajiem ekspertiem katras valsts, kas ir Dalībnieks, teritorijā piešķir imunitāti pret jebkāda veida tiesvedību attiecībā uz viņu teikto vai rakstīto un darbībām, ko viņi veikuši, pildot amata pienākumus, un pēc pilnvaru termiņa beigām viņi saglabā šādu imunitāti.

5. Jebkura valsts, kas ir Dalībnieks, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu var deklarēt, ka imunitāte pret tiesvedību, kas personai piešķirta ar 2., 3. un 4. punktu, nav piemērojama, ja šāda persona ir izdarījusi mehānisko transportlīdzekļu satiksmes noteikumu pārkāpumu vai ja kaitējums ir nodarīts ar šādai personai piederošu vai tās vadītu mehānisko transportlīdzekli.

6. Privilēģijas un imunitāti, kas piešķirtas:

a) Komisāriem, var atcelt Asambleja;

b) Izpilddirektoram, citiem Sekretariāta locekļiem un Komisijas iesaistītajiem ekspertiem, var atcelt Eiropas Padomes ģenerālsekretārs.

7. Šā panta 2. punkta a) apakšpunktā minēto imunitāti var atcelt Asambleja. Šāda imunitātes atcelšana neietver jebkādu izpildes pasākumu attiecībā uz Komisijas īpašumu, tostarp tās digitālo platformu un visiem datiem par Prasībām un pierādījumiem, vai tā konfiskāciju, attiecībā uz ko nepieciešams atsevišķs Asamblejas lēmums.

8. Ja kāds Dalībnieks denonsē vai izbeidz šo konvenciju, Dalībnieki turpina piešķirt šajā pantā minēto imunitāti.

IV DAĻA.

ORGANIZATORISKĀ STRUKTŪRA

7. pants.

Asambleja

1. Asamblejas sastāvā ir visi Komisijas Dalībnieki.

2. Asambleja sanāk Komisijas mītnes vietā, ja vien Asambleja nenolemj citādi. Pirmo Asamblejas sanāksmi sasauc šīs konvencijas depozitārs viena gada laikā pēc tās stāšanās spēkā.

3. Asambleja uz trim gadiem ievēlē priekšsēdētāju un divus priekšsēdētāja vietniekus. Asamblejas priekšsēdētājs vai priekšsēdētāja prombūtnē viens no priekšsēdētāja vietniekiem vada Asamblejas darbu un veic citus pienākumus saskaņā ar Asamblejas pieņemto reglamentu.

4. Asambleja:

a) uzņemas vispārēju atbildību par Komisijas pilnvaru īstenošanu un pārrauga Komisijas struktūru darbu;

b) iesaka Dalībniekiem, Komisijas struktūrām, kā arī i) apakšpunktā minētajām palīgstruktūrām pasākumus, kas sekmē Komisijas mērķu sasniegšanu;

c) apstiprina noteikumus un normas, kas reglamentē Komisijas darbu un ko Padome pieņēmusi saskaņā ar šīs konvencijas 10. panta 2. punkta c) apakšpunktu;

d) nosaka Padomes locekļus saskaņā ar šīs konvencijas 10. pantu;

e) apstiprina Komisāru kandidātu sarakstu un vismaz reizi gadā atjaunina šo sarakstu;

f) pirmajā sanāksmē un pēc tam pēc vajadzības ievēlē Komisijas Izpilddirektoru, lai to ieceltu Eiropas Padomes ģenerālsekretārs;

g) pilnvaro Izpilddirektoru veikt Reģistra nodošanu Komisijai, ievērojot šīs konvencijas 24. un 25. pantu, laikā, ko Asambleja uzskata par piemērotu, un ņemot vērā ietekmi uz ikgadējām aprēķinātajām Dalībnieku iemaksām;

h) pēc Padomes ieteikuma pilnvaro Padomi izveidot Kolēģijas un iecelt vajadzīgos Komisārus laikā, ko Asambleja uzskata par piemērotu, un ņemot vērā ietekmi uz ikgadējām aprēķinātajām Dalībnieku iemaksām;

i) pēc Padomes un/vai Izpilddirektora ieteikuma izveido jebkādas palīgstruktūras, kas vajadzīgas Komisijas funkciju veikšanai;

j) pieņem gada iemaksu apmēru;

k) pieņem Komisijas gada budžetu;

l) pieņem Komisijas gada finanšu pārskatu;

m) pieņem Komisijas gada darbības pārskatu; un

n) veic jebkuras citas funkcijas, kas tai piešķirtas ar šo konvenciju, un jebkuras citas funkcijas, kas vajadzīgas, lai īstenotu Komisijas pilnvaras, kuras ar šo konvenciju nav piešķirtas Padomei, Komisāru Kolēģijām, Izpilddirektoram vai Sekretariātam. Asambleja dažas vai visas šīs citas funkcijas var deleģēt Padomei.

5. Asambleja sanāk tik bieži, cik nepieciešams, bet vismaz reizi gadā. Asambleja sanāk, kad ir nolēmusi to darīt, kad to lūdz Padome vai kad to lūdz jebkurš Dalībnieks, ja šādu lūgumu atbalsta viena trešdaļa Dalībnieku. Steidzamos gadījumos priekšsēdētājam ir tiesības sasaukt Asamblejas ārkārtas sanāksmes. Ievērojot 6. punktu, Asamblejas lēmumu pieņemšanai ir nepieciešama visu Dalībnieku vairākuma klātbūtne.

6. Asambleja var pieņemt lēmumus, izmantojot rakstisku procedūru un elektroniskos līdzekļus, kā noteikts Asamblejas reglamentā.

7. Asambleja var izveidot konsultatīvas komitejas, kas palīdz tās darbā konkrētās jomās, kuras ir nozīmīgas Asamblejai vai Komisijai kopumā.

8. Asambleja pieņem savu reglamentu un jebkurus citus noteikumus vai regulējumu, kas vajadzīgs tās funkciju īstenošanai.

9. Sekretariāts darbojas kā Asamblejas sekretariāts.

8. pants.

Finanšu komiteja

1. Asambleja izveido Finanšu komiteju kā Asamblejas palīgstruktūru. Finanšu komiteja:

a) nosaka ikgadējās aprēķinātās Dalībnieku iemaksas saskaņā ar šīs konvencijas 23. panta 3. punktu;

b) sniedz padomus Sekretariātam Komisijas budžeta sagatavošanā;

c) pārskata Sekretariāta sagatavoto Komisijas budžeta projektu nākamajam gadam un sniedz ziņojumu Asamblejai;

d) pārskata un atļauj pieņemt iemaksas no subjektiem, kas nav Dalībnieki un Novērotāji, saskaņā ar šīs konvencijas 23. panta 4. punktu;

e) sniedz Asamblejai ieteikumus par citiem attiecīgiem finanšu jautājumiem; un

f) veic jebkādus citus uzdevumus saistībā ar finanšu jautājumiem, ko tai uzticējusi Asambleja.

2. Finanšu komitejā ir pārstāvji no:

a) visiem Dalībniekiem, kas ir Būtiskie atbalstītāji Komisijas budžetā;

b) citiem Dalībniekiem un Novērotājiem, kas Komisijas budžetā iemaksā summu, kura ir vismaz līdzvērtīga Būtisko atbalstītāju veiktajām obligātajām iemaksām finanšu gadā, par kuru tie veikuši šādu iemaksu;

c) citiem Asamblejas ievēlētiem Dalībniekiem.

3. Asambleja nosaka 2. punkta b) un c) apakšpunktā minēto Dalībnieku un Novērotāju skaitu. Asambleja katru gadu pārskata šo skaitu. Novērotāju skaits nepārsniedz Dalībnieku skaitu.

4. Ja Komisija budžeta vajadzību apmierināšanai pilnā apmērā saņem pietiekamus līdzekļus no avotiem, kas nav aprēķinātās iemaksas, Finanšu komitejas sastāvā ir tikai Asamblejas ievēlēto Dalībnieku pārstāvji.

5. Finanšu komiteja cenšas pieņemt savus lēmumus ar konsensu. Ja vien šajā konvencijā nav noteikts citādi, ja centieni panākt konsensu ir izsmelti, Finanšu komiteja pieņem lēmumus ar divu trešdaļu balsu vairākumu, kur katram Finanšu komitejas loceklim ir viena balss. Finanšu komitejas lēmumu pieņemšanai ir nepieciešama Finanšu komitejas locekļu vairākuma klātbūtne.

6. Lēmumus par procedūras jautājumiem pieņem ar balsu vairākumu. Ja ir šaubas vai nenoteiktība par to, vai jautājums ir procedūras jautājums, lēmumu pieņem saskaņā ar 5. punktu.

7. Finanšu komiteja sanāk pēc vajadzības un ziņo Asamblejai. Finanšu komiteja var uzaicināt Dalībniekus, Novērotājus un citas valstis un subjektus, kas attiecīgajā pārskata periodā ir finansiāli atbalstījušu Komisiju, piedalīties Finanšu komitejas sanāksmēs.

8. Sekretariāts sniedz vajadzīgo administratīvo atbalstu Finanšu komitejai.

9. pants.

Balsošana Asamblejā

1. Ja vien šajā konvencijā nav konkrēti prasīts cits slieksnis, Asambleja pieņem lēmumus ar divu trešdaļu balsu vairākumu.

2. Lēmumus par šīs konvencijas 7. panta 4. punkta g) un h) apakšpunktā minētajiem jautājumiem pieņem ar divu trešdaļu balsu vairākumu, kas ietver visu Būtisko atbalstītāju pozitīvu balsojumu.

3. Lēmumus par procedūras jautājumiem pieņem ar balsu vairākumu. Ja ir šaubas vai nenoteiktība par to, vai jautājums ir procedūras jautājums, lēmumu pieņem saskaņā ar 1. punktu.

4. Katram Dalībniekam Asamblejā ir viena balss.

10. pants.

Padome

1. Padomes sastāvu nosaka šādi.

a) Padomes sastāvā ir vismaz deviņi un ne vairāk kā piecpadsmit Dalībnieki. Ja vien Asambleja nenolemj citādi, Padomes locekļu pilnvaru termiņš rotācijas kārtībā ir trīs gadi. Asambleja nosaka Padomes sastāvu no to Dalībnieku saraksta, kuri pauduši interesi darboties Padomē, ievērojot secību, kādā tie kļuvuši par Dalībniekiem.

b) Asambleja savā pirmajā sanāksmē vai pēc iespējas drīz pēc tās nosaka sākotnējos deviņus Dalībniekus, kas veido Padomi.

c) Asambleja sanāksmē, kas notiek pēc tam, kad deponēts trīsdesmitais šīs konvencijas ratificēšanas, pieņemšanas vai apstiprināšanas vai pievienošanās šai konvencijai instruments, nosaka trīs papildu Padomes locekļus un vēl trīs papildu locekļus pēc četrdesmitā šāda instrumenta deponēšanas.

d) Ja Ukraina un/vai Krievijas Federācija ir Padomes locekles saskaņā ar a) apakšpunkta noteikumiem, tās atturas no balsošanas jautājumos, kas minēti 2. punkta b) apakšpunktā, 2. punkta c) apakšpunkta ii) līdz v) punktā un 2. punkta d) apakšpunktā. Ja Ukraina un/vai Krievijas Federācija ir Dalībnieki, bet nav Padomes locekles, tās tiek uzaicinātas piedalīties Padomes sanāksmēs ar tiesībām paust savu nostāju, bet bez balsstiesībām.

e) Asambleja pieņem noteikumus, kas reglamentē Padomes locekļu rotāciju saskaņā ar šā panta noteikumiem, tostarp, nodrošinot nepārtrauktību locekļu rotācijas laikā.

2. Neskarot konvencijas 7. pantu, Padome:

a) ir atbildīga par Komisijas pilnvaru īstenošanu;

b) ieceļ Komisārus no to kandidātu saraksta, ko Asambleja apstiprinājusi saskaņā ar šīs konvencijas 7. panta 4. punkta e) apakšpunktu, un izveido Kolēģijas saskaņā ar šīs konvencijas 12. pantu;

c) pieņem noteikumus un normas, kas reglamentē Komisijas darbu un kas pēc tam jāapstiprina Asamblejai, tostarp attiecībā uz:

i. noteikumiem un procedūrām Komisāru iecelšanai Kolēģijās un viņu atcelšanai no tām;

ii. noteikumiem un procedūrām Prasību iesniegšanai, izskatīšanai, izvērtēšanai un lēmuma pieņemšanai par tām un maksājamās kompensācijas summas noteikšanai katrā atsevišķā gadījumā;

iii. pierādījumu standartiem un prasībām;

iv. noteikumiem kaitējuma, zaudējumu vai aizskāruma novērtēšanai;

v. kompensācijas standartiem un pieejām;

vi. procedūrām strīdīgo jautājumu risināšanai;

vii. Prasību prioritāti to izskatīšanā un novērtēšanā un lēmuma pieņemšanā par tām;

viii. noteikumiem un procedūrām, kas vajadzīgas Reģistra darbības turpināšanai Komisijā; un

ix. citiem jautājumiem, kas ir Padomes kompetencē;

d) ir pilnvarota pieņemt vai noraidīt Kolēģiju ieteikumus lēmumiem par kompensācijas summām, kas maksājamas par Kolēģiju izskatītajām Prasībām, kā arī attiecībā uz ieteikumu juridisko un faktisko pamatu, ievērojot šīs konvencijas 17. un 18. pantu; un

e) veic jebkādas citas funkcijas, ko tai deleģējusi Asambleja.

3. Padome regulāri tiekas, lai izskatītu Kolēģiju ieteikumus lēmumiem attiecībā uz izskatītajām Prasībām un lai pieņemtu jebkurus citus lēmumus, kas vajadzīgi tās funkciju veikšanai. Sekretariāts var piedalīties Padomes sanāksmēs padomdevēja statusā.

4. Padome cenšas pieņemt savus lēmumus ar konsensu. Ja vien šajā konvencijā nav noteikts citādi, ja centieni panākt konsensu ir izsmelti, Padome pieņem lēmumus ar divu trešdaļu balsu vairākumu, kur katram Padomes loceklim ir viena balss. Ievērojot 5. punktu, Padomes lēmumu pieņemšanai ir nepieciešama Padomes locekļu vairākuma klātbūtne.

5. Padome var pieņemt lēmumus, izmantojot rakstisku procedūru un elektroniskos līdzekļus, kā noteikts tās reglamentā.

6. Lēmumus par procedūras jautājumiem pieņem ar balsu vairākumu. Ja ir šaubas vai nenoteiktība par to, vai jautājums ir procedūras jautājums, lēmumu pieņem saskaņā ar 4. punktu.

7. Padome pieņem savu reglamentu un jebkādu citu regulējumu, kas vajadzīgs tās funkciju īstenošanai. Padome no savu locekļu vidus ievēlē priekšsēdētāju un vienu vai divus priekšsēdētāja vietniekus uz viena gada pilnvaru termiņu ar iespēju tikt atkārtoti ievēlētiem amatā.

8. Padome divreiz gadā sniedz ziņojumus Asamblejai. Šādos ziņojumos iekļauj Padomes izskatīto Prasību skaitu un katrā kategorijā piešķirtās kompensācijas kopsummu, kā arī kopsavilkumu par visiem citiem nozīmīgiem faktiskajiem vai juridiskajiem jautājumiem, kas attiecas uz Komisijas darbu.

11. pants.

Komisāri

1. Komisārus ieceļ iekļaujošā veidā, ņemot vērā nepieciešamību nodrošināt neatkarību, objektivitāti, integritāti, augstus morālos standartus, pieredzi, profesionālas daudznozaru zināšanas, plašu ģeogrāfisko pārstāvību un dzimumu līdzsvaru. Komisāriem jābūt ekspertiem tādās jomās kā starptautiskās tiesības, strīdu izšķiršana, finanses, grāmatvedība, apdrošināšana vai kaitējuma novērtēšana. Padome var noteikt papildu prasības Komisāru iecelšanai atbilstoši Kolēģiju konkrētajām vajadzībām.

2. Komisāru kandidātus var izvirzīt Dalībnieki. Kandidāti var arī tieši pieteikties Komisāra amatam. Sekretariāts organizē kandidātu izvirzīšanas un pieteikšanās procesu, pārbauda kandidātus un izveido Komisāru amatam atbilstīgo kandidātu sarakstu.

3. Sekretariāts iesniedz kandidātu sarakstu Asamblejai apstiprināšanai. Katru gadu vai pēc Asamblejas vai Padomes pieprasījuma Sekretariāts iesniedz Asamblejai apstiprināšanai atjauninātu sarakstu.

4. Kandidātus nevar izslēgt tikai viņu valstspiederības dēļ.

5. Komisāru iesaistes noteikumus, tostarp viņu atalgojumu, nosaka Padome.

6. Komisāri darbojas individuāli un ir pieejami, lai efektīvi pildītu savus pienākumus.

12. pants.

Kolēģijas

1. Padome izveido Kolēģijas, kas izskata un izvērtē Prasības un katrā atsevišķā gadījumā nosaka maksājamās kompensācijas summu. Tās sniedz ieteikumus lēmumu pieņemšanai Padomē.

2. Padome pēc Sekretariāta ieteikuma un ņemot vērā efektivitātes, elastības un darba slodzes apsvērumus, nosaka izveidojamo Kolēģiju skaitu, kā arī katras Kolēģijas pilnvaras.

3. Katrā Kolēģijā ir trīs Komisāri, kurus minētajā Kolēģijā ieceļ Padome.

4. Katras Kolēģijas Komisāri no sava vidus ar konsensu ieceļ minētās Kolēģijas priekšsēdētāju. Ja viņi nespēj panākt konsensu, priekšsēdētāju ieceļ Padome.

13. pants.

Sekretariāts

1. Komisijai ir Sekretariāts, ko vada Izpilddirektors.

2. Sekretariāts Izpilddirektora pakļautībā sniedz materiālu, tehnisku un administratīvu atbalstu Komisijas uzturēšanai un darbības nodrošināšanai.

3. Sekretariātam ir vajadzīgā lietpratība savu funkciju veikšanai, tostarp pietiekamas zināšanas attiecīgo valstu tiesībās un attiecīgo valodu prasme, vai tas tās nodrošina.

4. Sekretariātam piemēro Eiropas Padomes personāla nodarbināšanas kārtību un personāla noteikumus. Visu Eiropas Padomes dalībvalstu valstspiederīgos un visu Dalībnieku valstspiederīgos var iecelt par Komisijas darbiniekiem. Asambleja var arī atkāpties no piemērojamiem Eiropas Padomes noteikumiem un normām, tostarp attiecībā uz darbinieku valstspiederību, ja tas sekmē Komisijas funkciju izpildi. Par šādām apstiprinātām atkāpēm paziņo Ministru komitejai un Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

14. pants.

Izpilddirektors

1. Izpilddirektors pārstāv Komisiju un ir tiesīgs rīkoties tās vārdā.

2. Izpilddirektoram ir tiesības slēgt līgumus, nolīgumus un vienošanās Komisijas vārdā. Jebkādus starptautiskus nolīgumus Izpilddirektors Komisijas vārdā noslēdz pēc iepriekšēja Asamblejas apstiprinājuma. Jebkādas vienošanās ar valstu vai starptautiskām struktūrām, kas paredz jebkādu informācijas apmaiņu par Prasībām vai pierādījumiem, Izpilddirektors Komisijas vārdā noslēdz pēc iepriekšēja Padomes apstiprinājuma.

3. Eiropas Padomes ģenerālsekretārs deleģē Izpilddirektoram tādas pilnvaras, kas vajadzīgas Izpilddirektora pienākumu veikšanai attiecībā uz Sekretariātu.

4. Izpilddirektors:

a) ikdienā atbild par Sekretariāta darba pārraudzību un pārvaldību;

b) nodrošina materiālo, tehnisko, administratīvo un organizatorisko atbalstu Asamblejas, Padomes un Kolēģiju darbam, tostarp regulāru sadarbību ar tām un to sanāksmju sagatavošanu;

c) atbild par Prasību nosūtīšanu Kolēģijām izskatīšanai un Kolēģiju ieteikumu nosūtīšanu Padomei;

d) sadarbojas ar attiecīgajām valstu un starptautiskajām struktūrām dažādos jautājumos saistībā ar Komisijas darbu, tostarp jautājumos, kas saistīti ar Prasībām un pierādījumiem; un

e) veic jebkādas citas funkcijas, kas ar šo konvenciju uzticētas Izpilddirektoram vai ko deleģējusi Asambleja un/vai Padome.

5. Izpilddirektoru ievēlē Asambleja. Pēc tam, kad Asambleja ir ievēlējusi Izpilddirektoru, viņu amatā ieceļ Eiropas Padomes ģenerālsekretārs, un viņa pilnvaru termiņš ir četri gadi, un to var pagarināt.

6. Dalībnieki tiek aicināti izvirzīt kandidātus amatam, ņemot vērā Komisijai iesniegto Prasību būtību.

7. Kandidātiem jābūt godprātīgiem, ar augstiem morāles standartiem, atbilstošu pieredzi un amatam piemērotu profesionālo kvalifikāciju.

15. pants.

Neatkarība

1. Komisāri, kā arī Izpilddirektors un pārējie Sekretariāta locekļi, veicot savus pienākumus, ir neatkarīgi.

2. Veicot savus pienākumus, Komisāri, kā arī Izpilddirektors un pārējie Sekretariāta locekļi neprasa un nepieņem norādījumus ne no vienas valdības vai jebkādām citām iestādēm vai struktūrām, kas neietilpst Komisijā. Viņi atturas veikt jebkādas darbības, kas varētu negatīvi ietekmēt viņu kā starptautisku amatpersonu stāvokli, kuras ir atbildīgas vienīgi Komisijas priekšā.

3. Katrs Dalībnieks, kā arī Eiropas Padome un tās struktūras apņemas ievērot, ka Komisāri, kā arī Izpilddirektors un pārējie Sekretariāta locekļi pilda savus pienākumus pilnībā neatkarīgi, un necensties viņus ietekmēt viņu pienākumu izpildē.

4. Komisāriem, kā arī Izpilddirektoram un pārējiem Sekretariāta locekļiem nav personīgu vai finanšu interešu nevienā jautājumā, ko izskata Komisija. Jebkādi interešu konflikti tiek nodoti atklātībai un risināti saskaņā ar Komisijas noteikumiem.

5. Padome pieņem noteikumus par Komisāru, kā arī attiecīgā gadījumā Izpilddirektora un pārējo Sekretariāta locekļu interešu konfliktiem un to atklāšanu.

V DAĻA.

PRASĪBAS UN PROCEDŪRA

16. pants.

Prasību izskatīšana Kolēģijās

1. Kolēģijas izskata Prasības, konstatē, vai Prasības ir pamatotas, nosaka maksājamās kompensācijas summu attiecībā uz katru Prasību un sniedz Padomei ieteikumus lēmumu pieņemšanai saskaņā ar piemērojamiem Noteikumiem un normām.

2. Kolēģijas var lūgt Sekretariātu iesaistīt ekspertus, kas tām palīdz gadījumos, kad ir vajadzīgas specializētas zināšanas, lietpratība vai pieredze.

3. Prasību izskatīšana notiek, pamatojoties uz Noteikumiem un normām. Kolēģijas nosaka savas darba metodes.

4. Sekretariāts nodrošina administratīvu, tehnisku, juridisku un cita veida palīdzību Kolēģijām to funkciju veikšanā, bet nav iesaistīts Kolēģiju galīgo lēmumu pieņemšanā.

17. pants.

Lēmumu pieņemšana Kolēģijās

1. Kolēģijas cenšas pieņemt savus ieteikumus ar konsensu. Ja centieni panākt konsensu ir izsmelti, ieteikumus lēmumiem pieņem ar Kolēģijas Komisāru balsu vairākumu. Sekretariāts reģistrē to, vai Kolēģiju lēmumi tika pieņemti ar konsensu vai ar balsu vairākumu, un jebkuras balsošanas rezultātu.

2. Kolēģiju ieteikumus lēmumiem pamato.

18. pants.

Lēmumu pieņemšana par Kolēģiju ieteikumiem

1. Padome izskata Kolēģiju ieteikumus attiecībā uz Prasībām pēc iespējas drīz pēc šādu ieteikumu iesniegšanas Padomei. Izvērtējot ieteikumus, Padome ievēro Prasību grupēšanu, ja Kolēģijas to ir izmantojušas.

2. Pēc tam, kad Padome ir pilnībā izskatījusi ieteikumu, uzskata, ka Padome to ir apstiprinājusi, ja vien Padome, pamatojoties uz Noteikumos un normās paredzētajiem iemesliem, nenolemj nosūtīt ieteikumu atpakaļ Kolēģijai, sniedzot sava lēmuma pamatojumu kopā ar jebkādiem turpmākiem norādījumiem, kas ir Padomes lēmuma neatņemama daļa.

3. Kolēģija izskata Padomes norādījumus un attiecīgā gadījumā sniedz jaunu ieteikumu.

4. Izņēmuma situācijās, kas paredzētas Noteikumos un normās, Padome var nodot Kolēģijas ieteikumu *ad hoc* pārskatīšanas kolēģijai, ko Padome ir izveidojusi šim nolūkam.

5. *Ad hoc* pārskatīšanas kolēģijā ir trīs Kolēģiju priekšsēdētāji. *Ad hoc* pārskatīšanas kolēģijām un to darbam piemēro šīs konvencijas 16. un 17. pantu.

6. Kad Padome ir pilnībā izskatījusi *ad hoc* pārskatīšanas kolēģijas ieteikumu, uzskata, ka Padome to ir apstiprinājusi, ja vien Padome nenodod jautājumu Asamblejai, kas galīgi izlemj jautājumu Padomes vietā.

7. Ieteikums, kas apstiprināts saskaņā ar šo pantu, kļūst par Komisijas galīgo lēmumu attiecībā uz jebkuru konkrēto prasību, un to vairs nevar pārsūdzēt vai pārskatīt.

8. Sekretariāts reģistrē Asamblejas, Padomes un jebkuras *ad hoc* pārskatīšanas kolēģijas lēmumu pieņemšanas procesu.

19. pants.

Tiesu vai tribunālu un citu lēmējiestāžu spriedumi vai nolēmumi

1. Pieņemot lēmumus, Kolēģijas un Padome attiecīgā gadījumā ņem vērā attiecīgos spriedumus vai nolēmumus, ko pieņēmušas saskaņā ar starptautiskajām tiesībām izveidotas tiesas vai tribunāli un citas lēmējiestādes.

2. Kolēģijas un Padome var ņemt vērā arī attiecīgos spriedumus vai nolēmumus, ko pieņēmušas valstu tiesas un tribunāli.

3. Komisija ar savu struktūru starpniecību veic atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu, ka neviens prasītājs nesaņem divkāršu kompensāciju par vienu un to pašu kaitējumu, zaudējumiem vai aizskārumu. Dalībnieki šajā sakarā cenšas atbalstīt Komisiju, jo īpaši, attiecīga gadījumā apmainoties ar informāciju ar Komisiju.

20. pants.

Standarti un garantijas

1. Komisija, tostarp tās Padome, Kolēģijas un Sekretariāts, darbojas saskaņā ar visaugstākajiem neatkarības, taisnīguma, godīguma un objektivitātes standartiem.

2. Komisija darbojas pārredzami, regulāri informē sabiedrību par savām darbībām un pienācīgi aizsargā personas datus. Noteikumus par pārredzamību, tostarp noteikumus par Komisijas lēmumu publicēšanu, pieņem Padome.

3. Padome pieņem noteikumus par personas datu aizsardzību un konfidencialitāti.

4. Visas Komisijas procedūras tiek veiktas, nodrošinot atbilstošas procesuālās garantijas.

21. pants.

Piešķirto kompensāciju finansēšana un izpilde

1. Dalībnieki atzīst, ka Krievijas Federācijai ir jānes juridiskā atbildība par visām tās starptautiski prettiesiskajām darbībām, tai skaitā jāveic reparācija par aizskārumu, tostarp jebkādu kaitējumu, kas radīts ar šādām darbībām. Tādēļ ir sagaidāms, ka Krievijas Federācija finansē kompensāciju, ko Komisija noteikusi un piešķīrusi saskaņā ar šo konvenciju.

2. Dalībniekiem, izņemot Krievijas Federāciju, nav jāfinansē Komisijas noteiktā un piešķirtā kompensācija.

3. Komisijas lēmumu izpildi nevar panākt ar tiesu vai citu tiesu iestāžu vai tiesām pielīdzināmu iestāžu starpniecību Dalībnieku valsts jurisdikcijā, ja vien attiecīgais Dalībnieks to nav skaidri atļāvis minētā Dalībnieka tiesību akots.

22. pants.

Piešķirtās kompensācijas izmaksas mehānisms

Asambleja var izvērtēt piešķirtās kompensācijas izmaksas mehānismu pēc tam, kad kļuvis pieejams finansējums, tostarp izmaksu no jebkura kompensācijas fonda, kas šim nolūkam var tikt izveidots vai izraudzīts brīdī, kuru Asambleja uzskata par piemērotu.

VI DAĻA.

KOMISIJAS FINANSĒŠANA

23. pants.

Finansējums un budžets

1. Krievijas Federācijai kļūstot par Dalībnieku, tā no šīs konvencijas spēkā stāšanās dienas sedz Komisijas izmaksas.

2. Līdz brīdim, kad Komisijas izmaksas sedz Krievijas Federācija, Komisiju finansē no Dalībnieku ikgadējām aprēķinātajām iemaksām un brīvprātīgām iemaksām. Šādas iemaksas veic, neskarot iespēju atgūt līdzekļus no Krievijas Federācijas.

3. Dalībnieku ikgadējās aprēķinātās iemaksas nosaka Finanšu komiteja, pamatojoties uz kritērijiem, ko izmanto, lai noteiktu gada iemaksu apmēru Eiropas Padomes vispārējam budžetam, un Asambleja tās var koriģēt saskaņā ar principiem, uz kuriem ir balstīts minētais apmērs.

4. Komisija var saņemt un izmantot brīvprātīgas iemaksas, kas saistītas ar tās darbu, tostarp iemaksas natūrā. Šīs iemaksas saskan ar Komisijas pilnvarām un funkcijām. Lai iemaksas veiktu subjekti, kas nav Dalībnieki un Novērotāji, ir jāsaņem iepriekšēja Finanšu komitejas atļauja.

5. Komisijai ir savs budžets Eiropas Padomes ietvaros. Asambleja katru gadu pieņem Komisijas nākamā gada budžetu, ko sagatavojis Sekretariāts un pārskatījusi Finanšu komiteja.

6. Ievērojot šīs konvencijas noteikumus, piemēro Eiropas Padomes Finanšu noteikumus.

7. Asambleja var apturēt Dalībnieka tiesības, ja tā uzskata, ka Dalībnieks nav izpildījis savas šajā konvencijā noteiktās finansiālās saistības.

VII DAĻA.

KRIEVIJAS FEDERĀCIJAS AGRESIJAS PRET UKRAINU NODARĪTĀ KAITĒJUMA REĢISTRS

24. pants.

Reģistra darba nodošana

1. Pēc iespējas drīz pēc Komisijas izveides un tās Izpilddirektora iecelšanas Izpilddirektors sadarbojas ar Reģistru un/vai Eiropas Padomi, lai attiecīgā gadījumā sagatavotu Reģistra darba nodošanu Komisijai tādā veidā, kas nodrošinās Reģistra nepārtrauktu darbību līdz tā izbeigšanai un kas Reģistrā esošo informāciju par Prasībām un pierādījumiem nodos Komisijas rīcībā. Reģistra darba nodošana ietver Reģistra digitālo platformu, tostarp visu informāciju par tajā esošajām Prasībām un pierādījumiem, citu dokumentāciju, tā arhīvus, tā kustamo un nekustamo īpašumu, tostarp, bet ne tikai, bankas kontus, informācijas tehnoloģiju aprīkojumu, programmatūru un visas ar to saistītās licences, līgumus un Reģistra pasākumus, kā arī jebkādus saistītos datus tādā veidā, ka Komisija kļūst par Reģistra tiesību pārņēmēju.

2. Asambleja, Padome un Dalībnieki, ja vajadzīgs, attiecīgā gadījumā palīdz Izpilddirektoram, lai sagatavotu Reģistra darba nodošanai Komisijai.

3. Pēc šīs konvencijas 7. panta 4. punkta g) apakšpunktā minētā Asamblejas lēmuma Izpilddirektors veic Reģistra darba nodošanu Komisijai un sniedz apliecinājumu Asamblejai, kad šāda nodošana ir pabeigta un Komisija var sākt darbu pie Prasībām.

25. pants.

Reģistra darba turpināšana Komisijas ietvaros

1. Reģistra funkcijas, tostarp Prasību iesniegšanas organizēšana, tiek turpinātas kā daļa no Komisijas funkcijām.

2. Padome pēc Izpilddirektora priekšlikuma šajā nolūkā pieņem attiecīgus noteikumus un procedūras.

VIII DAĻA.

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

26. pants.

Strīdu izšķiršana

Ja starp Dalībniekiem rodas strīds par šīs konvencijas interpretāciju vai piemērošanu, šie Dalībnieki cenšas atrisināt strīdu sarunu ceļā vai ar citiem miermīlīgiem līdzekļiem pēc savas izvēles, tostarp ar Asamblejas starpniecību, kura sekmē šādu strīdu izšķiršanu ar mierizlīgumu.

27. pants.

Dalība un Novērotāja statuss

1. Ievērojot šīs konvencijas 28. pantu, jebkura valsts, Eiropas Savienība un jebkura cita Reģionālas integrācijas organizācija var kļūt par Komisijas Dalībnieku, kļūstot par šīs konvencijas Pusi saskaņā ar šajā konvencijā noteiktajām procedūrām.

2. Asambleja var uzaicināt jebkuru valsti, Reģionālas integrācijas organizāciju vai starptautisku organizāciju kļūt par Komisijas Novērotāju saskaņā ar Asamblejas izstrādātiem noteikumiem. Jebkura valsts, Reģionālas integrācijas organizācija vai starptautiska organizācija var lūgt, lai to uzaicina kļūt par Novērotāju.

3. Neskarot šīs konvencijas 7. pantu, Novērotāji var piedalīties Asamblejas sanāksmēs bez balsstiesībām un sniegt mutiskus vai rakstiskus paziņojumus Asamblejas sanāksmēs.

4. Novērotājiem, kuri ir veikuši brīvprātīgas iemaksas Komisijas budžetā par summu, kas ir vismaz līdzvērtīga summai, kuru Asambleja noteikusi saskaņā ar šīs konvencijas 7. panta 4. punkta j) apakšpunktu, ir tiesības piedalīties Komisijas gada budžeta, Komisijas gada finanšu pārskata un Komisijas gada darbības pārskata pieņemšanā saskaņā ar šīs konvencijas 7. panta 4. punkta k) līdz m) apakšpunktu ar balsstiesībām Asamblejā tajā finanšu gadā, par kuru tie ir veikuši šādu iemaksu.

5. Jebkura Dalībnieka, kas rīkojas neatbilstoši Komisijas pilnvarām vai traucē tās funkciju īstenošanai, tiesības var tikt apturētas, un Asambleja var pieprasīt Dalībnieka izstāšanos saskaņā ar šīs konvencijas 35. pantu. Ja šāds Dalībnieks neizpilda šo prasību, Asambleja var nolemt, ka šāds Dalībnieks vairs nav Dalībnieks no dienas, ko var noteikt Asambleja.

6. Jebkura Novērotāja, kas rīkojas neatbilstoši Komisijas pilnvarām vai traucē tās funkciju īstenošanai, Novērotāja statuss var tikt apturēts vai Asambleja to var atsaukt saskaņā ar Asamblejas noteikto procedūru.

28. pants.

Krievijas Federācijas dalība un piedalīšanās Komisijas struktūru darbā

1. Krievijas Federācija jebkurā laikā var kļūt par Komisijas Dalībnieku, paužot piekrišanu uzņemties šīs konvencijas saistības saskaņā ar šīs konvencijas 31. pantu, un ar nosacījumu, ka tā sniedz deklarāciju, ko pievieno dokumentam par pievienošanos šai konvencijai, par to, ka:

a) tā uzņemas atbildību saskaņā ar starptautiskajām tiesībām par kaitējumu, zaudējumiem un aizskārumu, ko radījušas tās starptautiski prettiesiskās darbības Ukrainā vai pret Ukrainu, tostarp tās agresija, kas ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu pārkāpums, kā arī starptautisko humanitāro tiesību un starptautisko cilvēktiesību pārkāpumi:

   i. Ukrainas teritorijā tās starptautiski atzītajās robežās, kas ietver tās zemi, gaisa telpu, iekšējos ūdeņus un teritoriālo jūru;

   ii. Ukrainas ekskluzīvajā ekonomikas zonā un tās kontinentālajā šelfā saskaņā ar starptautiskajām tiesībām un attiecīgā gadījumā Ukrainas valsts tiesību aktiem;

   iii. jebkuram gaisa kuģim vai kuģim, kas ir Ukrainas jurisdikcijā;

   iv. visām attiecīgajām fiziskajām un juridiskajām personām, kā arī Ukrainas valstij, tostarp tās reģionālajām un vietējām iestādēm un valstij piederošiem vai valsts kontrolētiem subjektiem;

b) tā piekrīt ievērot Komisijas lēmumus par kompensācijām un nodrošināt nepieciešamos līdzekļus piešķirto kompensāciju izmaksai vai kādu citu summu, kurai Ukraina ir piekritusi; un

c) tā piekrīt atlīdzināt Dalībniekiem un attiecīgā gadījumā Novērotājiem to iemaksas Komisijas izmaksu segšanai.

2. Asambleja pārliecinās, ka Krievijas Federācijas deklarācija, kas pievienota tās pievienošanās instrumentam, atbilst 1. punkta nosacījumiem.

3. Tiklīdz Krievijas Federācija pauž interesi kļūt par Komisijas Dalībnieku, Padome pieņem turpmākus noteikumus, kas reglamentē Krievijas Federācijas piedalīšanos Komisijas darbā. Šos noteikumus Asambleja apstiprina ar konsensu.

4. Krievijas Federācija jebkurā laikā var lūgt, lai to uzaicina kļūt par Komisijas Novērotāju saskaņā ar šīs konvencijas 27. pantu.

29. pants.

Depozitārs

Šīs konvencijas depozitārs ir Eiropas Padomes ģenerālsekretārs.

30. pants.

Parakstīšana, ratificēšana, pieņemšana, apstiprināšana un stāšanās spēkā

1. Šī konvencija ir atvērta parakstīšanai visām Eiropas Padomes dalībvalstīm, jebkurām citām valstīm un Eiropas Savienībai, kas piedalījušās diplomātiskajā konferencē šīs konvencijas pieņemšanai, un jebkurām citām valstīm, kuras balsojušas par Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas 2022. gada 14. novembra Rezolūciju ES-11/5 "Tiesiskās aizsardzības līdzekļu un reparāciju veicināšana saistībā ar agresiju pret Ukrainu".

2. Šo konvenciju ratificē, pieņem vai apstiprina. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

3. Šī konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu laikposmam pēc dienas, kurā ir izpildīti abi no turpmāk minētajiem nosacījumiem:

a) divdesmit pieci parakstītāji ir pauduši savu piekrišanu uzņemties šīs konvencijas saistības saskaņā ar 2. punkta noteikumiem; un

b) šo parakstītāju kopējās individuālās iemaksas Reģistra budžetā 2025. gadam ([1]) ir vismaz 50 % no Reģistra kopējā budžeta 2025. gadam.

([1]) Saskaņā ar koriģēto 2025. gada budžetu (dokuments RD4U-COP(2024)16, 6. lpp., 7. tabula), ko Reģistra dalībnieku konference pieņēma 2024. gada 11. oktobrī (dokuments RD4U-COP(2024)18, 3. lpp.), 50 % no Reģistra kopējā budžeta 2025. gadam ir 3 692 150 EUR. Attiecībā uz parakstītājiem, kuri nav veikuši iemaksas Reģistra budžetā 2025. gadam, summu, kas būtu to aprēķinātā iemaksa reģistra budžetā, ja tie būtu bijuši Reģistra dalībnieki, izmanto, lai aprēķinātu kopējās individuālās iemaksas saskaņā ar b) apakšpunktu.

4. Ievērojot šīs konvencijas 28. pantu attiecībā uz Krievijas Federāciju, attiecībā uz jebkuru parakstītāju, kurš minēts 1. punktā un kurš vēlāk sniedz piekrišanu uzņemties šīs konvencijas saistības, konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu laikposmam pēc dienas, kurā deponēts ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instruments.

31. pants.

Pievienošanās

1. Pēc šīs konvencijas stāšanās spēkā šīs konvencijas Puses ar Asamblejas starpniecību var uzaicināt pievienoties šai konvencijai jebkuru valsti vai Reģionālas integrācijas organizāciju, kas nav piedalījušās diplomātiskajā konferencē šīs konvencijas pieņemšanai un nav balsojušas par Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas 2022. gada 14. novembra Rezolūciju ES-11/5 "Tiesiskās aizsardzības līdzekļu un reparāciju veicināšana saistībā ar agresiju pret Ukrainu".

2. Neatkarīgi no 1. punkta un saskaņā ar šīs konvencijas 28. pantu Krievijas Federācija var pievienoties šai konvencijai jebkurā laikā.

3. Attiecībā uz jebkuru valsti vai Reģionālas integrācijas organizāciju, kura pievienojas, šī konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu laikposmam pēc dienas, kurā Eiropas Padomes ģenerālsekretāram deponēts pievienošanās instruments.

32. pants.

Teritoriālā piemērošana

1. Jebkura valsts parakstīšanas laikā vai deponējot savu ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentu, var norādīt minētās valsts teritoriju vai teritorijas, attiecībā uz kurām piemēro šo konvenciju.

2. Vēlāk jebkura valsts ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var attiecināt šīs konvencijas piemērošanu uz jebkuru citu minētās valsts teritoriju, kura norādīta deklarācijā un par kuras starptautiskajām attiecībām tā ir atbildīga vai kuras vārdā tā ir pilnvarota uzņemties saistības. Attiecībā uz šādām teritorijām šī konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu laikposmam pēc dienas, kurā Eiropas Padomes ģenerālsekretārs ir saņēmis šādu deklarāciju.

3. Jebkuru deklarāciju, kas sniegta saskaņā ar 1. un 2. punktu, attiecībā uz šajā deklarācijā norādīto teritoriju var atsaukt, nosūtot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu. Atsaukums stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu laikposmam pēc dienas, kurā Eiropas Padomes ģenerālsekretārs saņēmis minēto paziņojumu.

33. pants.

Grozījumi

1. Jebkurš Dalībnieks var ierosināt šīs konvencijas grozījumus.

2. Priekšlikumi šīs konvencijas grozīšanai var ietvert priekšlikumu pagarināt šīs konvencijas darbības laiku, lai iekļautu tajā Prasības par kaitējuma, zaudējumu vai aizskāruma atlīdzināšanu, ko radījušas Krievijas Federācijas veiktās starptautiski prettiesiskās darbības Ukrainā vai pret Ukrainu 2014. gada 20. februārī vai pēc tam.

3. Eiropas Padomes ģenerālsekretārs Dalībniekiem paziņo par jebkuru priekšlikumu grozījumam. Eiropas Padomes ģenerālsekretārs par to informē Asambleju.

4. Asambleja izskata ierosināto grozījumu un var to pieņemt.

5. Jebkura Asamblejas pieņemtā grozījuma tekstu Eiropas Padomes ģenerālsekretārs nosūta Dalībniekiem ratifikācijai, pieņemšanai vai apstiprināšanai.

6. Jebkurš grozījums, kas pieņemts saskaņā ar šo pantu, stājas spēkā trīsdesmitajā dienā pēc dienas, kad visi Dalībnieki ir informējuši Eiropas Padomes ģenerālsekretāru, ka tie to ir ratificējuši, pieņēmuši vai apstiprinājuši.

34. pants.

Atrunas

Attiecībā uz šīs konvencijas noteikumiem nav iespējamas atrunas.

35. pants.

Denonsēšana

1. Jebkurā laikā pēc dienas, kurā šī konvencija stājusies spēkā saskaņā ar šīs konvencijas 30. pantu, jebkurš Dalībnieks var denonsēt šo konvenciju, iesniedzot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu.

2. Šāda denonsēšana stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko divpadsmit mēnešu laikposmam pēc dienas, kurā Eiropas Padomes ģenerālsekretārs saņēmis paziņojumu. Ja denonsēšanu veic Krievijas Federācija, beigu termiņš ir desmit gadi vai līdz šīs konvencijas izbeigšanai saskaņā ar šīs konvencijas 36. pantu.

3. Denonsēšanai atbilstoši šim pantam nav atpakaļejoša spēka attiecībā uz šajā konvencijā noteiktajām saistībām un pienākumiem laikā, kamēr denonsējošais Dalībnieks ir tās Dalībnieks.

36. pants.

Darbības termiņš un izbeigšana

1. Neskarot 4. punktu, šī konvencija paliek spēkā vismaz desmit gadus pēc tās stāšanās spēkā.

2. Pēc tam tā paliek spēkā uz secīgiem laikposmiem, kas nepārsniedz piecus gadus, ja Asambleja vismaz gadu pirms kārtējā laikposma beigām ar vismaz trīs ceturtdaļu visu Dalībnieku balsu vairākumu nolemj, ka tai jāpaliek spēkā.

3. Pēc desmit gadiem kopš šīs konvencijas stāšanās spēkā Asambleja ar vismaz trīs ceturtdaļu visu Dalībnieku balsu vairākumu var jebkurā laikā izbeigt šo konvenciju un likvidēt Komisiju.

4. Asambleja izbeidz šo konvenciju, ja:

a) saskaņā ar šīs konvencijas 35. pantu veiktas denonsēšanas rezultātā šīs konvencijas Pušu skaits kļuvis mazāks par šīs konvencijas 30. panta 3. punkta a) apakšpunktā noteikto slieksni; vai

b) trūkst līdzekļu, lai nākamajos divpadsmit mēnešos finansētu paredzamos izdevumus par Komisijas darbībām, un Komisija nespēj nodrošināt alternatīvus Komisijas finansēšanas līdzekļus.

5. Izbeigšana saskaņā ar 4. punkta a) apakšpunktu stājas spēkā pēc divpadsmit mēnešiem no dienas, kad Eiropas Padomes ģenerālsekretārs ir saņēmis paziņojumu par denonsēšanu, kas ierosina šo notikumu, ja vien trīs mēnešu laikā no dienas, kad šīs konvencijas Pušu skaits kļuvis mazāks par šīs konvencijas 30. panta 3. punkta a) apakšpunktā noteikto slieksni, Asambleja ar konsensu nenolemj, ka šai konvencijai būtu jāpaliek spēkā un ka Komisijai būtu jāturpina darboties uz noteiktu laiku.

6. Izbeigšana saskaņā ar 4. punkta b) apakšpunktu stājas spēkā pēc iespējas drīz pēc dienas, kad Asambleja ir pieņēmusi lēmumu par izbeigšanu.

7. Šīs konvencijas izbeigšanas un Komisijas likvidācijas gadījumā Asambleja nodrošina, ka pēc tam tiek saglabāta visa informācija par Prasībām un pierādījumiem, ko saņēmusi Komisija, tās lēmumi un citi dokumenti, tostarp tās arhīvi.

8. Pirms šīs konvencijas izbeigšanas un Komisijas likvidācijas, ievērojot šo pantu, Asambleja pieņem jebkādus vajadzīgos pārejas pasākumus.

37. pants.

Paziņojumi

Eiropas Padomes ģenerālsekretārs paziņo Eiropas Padomes dalībvalstīm, citām valstīm un Eiropas Savienībai, kas piedalījušās diplomātiskajā konferencē šīs konvencijas pieņemšanai, jebkuram parakstītājam, jebkurai Pusei un jebkurai citai valstij vai Reģionālas integrācijas organizācijai, kura ir uzaicināta pievienoties šai konvencijai, par:

a) jebkuru parakstīšanu;

b) jebkura ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumenta deponēšanu;

c) šīs konvencijas spēkā stāšanās dienu saskaņā ar šīs konvencijas 30. pantu;

d) jebkuru grozījumu, kas pieņemts saskaņā ar šīs konvencijas 33. pantu, un datumu, kurā šāds grozījums stājas spēkā;

e) jebkuru deklarāciju, kas sniegta saskaņā ar šīs konvencijas 6. panta 5. punktu;

f) jebkuru denonsēšanu, kas veikta saskaņā ar šīs konvencijas 35. pantu;

g) jebkuru citu aktu, deklarāciju, paziņojumu vai ziņojumu saistībā ar šo konvenciju.

To apliecinot, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo konvenciju.

Sagatavota Hāgā, 2025. gada 16. decembrī, angļu, franču un spāņu valodā, visi teksti ir vienlīdz autentiski, vienā eksemplārā, ko deponē Eiropas Padomes arhīvā. Eiropas Padomes ģenerālsekretārs izsniedz apliecinātas kopijas katrai Eiropas Padomes dalībvalstij, jebkurām citām valstīm un Eiropas Savienībai, kas piedalījušās diplomātiskajā konferencē šīs konvencijas pieņemšanai, un jebkurai valstij vai Reģionālas integrācijas organizācijai, kura ir uzaicināta pievienoties šai konvencijai.